

Zubehör / Accessories / Accessoires / Accesorios

5 250930 0 DE Universalfräsrähmen / EN Universal milling frame / FR Cadre de fraisage universel / ES Marco universal de fresado

 BZ FZ

5 250659 5 DE Frässchablone Stufe 1 / EN Milling template level 1 / FR Gabarit de fraisage niveau 1 / ES Plantilla de fresaado nivel 1

 ■ ■ ■

5 250689 5 DE Frässchablone Stufe 2 / EN Milling template level 2 / FR Gabarit de fraisage niveau 2 / ES Plantilla de fresaado nivel 2

 ■ ■

5 250690 5 DE Frässchablone Stufe 3 / EN Milling template level 3 / FR Gabarit de fraisage niveau 3 / ES Plantilla de fresaado nivel 3

 ■ ■

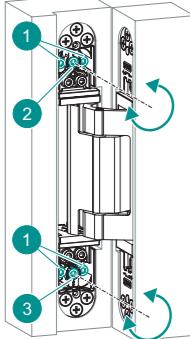
5 250688 5 DE Frässchablone Stufe 3 ohne Aufdopplung / EN Milling template level 3 without cladding / FR Gabarit de fraisage niveau 3 sans doublage / ES Plantilla de fresaado nivel 3 sin revestimiento

 ■ ■

5 400432 0 DE Abdeckplattenset TE A8 Radius / EN Cover plate set TE A8 radius / FR Set de cache carter TE A8 rayon / ES Juego de tapas TE A8 radio

 ■ ■

i Fräsdaten im Produktselektor / Milling data in the product selector / Données de fraisage dans le sélecteur de produits / Datos de fresaado en el selector de productos: www.simonswerk.com

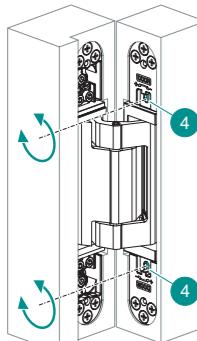
3D-Verstellung / 3D adjustment / Réglage 3D / Ajuste 3D
 BZ | FZ | SZ | AZ

▷ Höhenverstellung / Height adjustment / Réglage vertical / Regulación de altura:

DE ① mit ¼ Umdrehung lösen > ② zurückdrehen > mit ③ den Türflügel in passende Position bringen > ④ fest anziehen (8 Nm). Die Bänder nur gleichmäßig verstellen!

EN Loosen ① with ¼ turn > turn ② in opposite direction > take the door part to the correct position with ③ > tighten ④ (8 Nm). Adjust the hinges uniformly!

FR Desserrer ① de ¼ de tour > ② tourner dans l'autre sens > avec ③ placer la porte dans la position appropriée > ④ bien serrer (8 Nm). Régler uniformément les paumelles !

ES Afloje ① con un ¼ de vuelta > gire ② en la dirección opuesta > con ③ ajuste la hoja de la puerta a la posición deseada > apriete ④ (8 Nm). Las bisagras se deben ajustar de manera uniforme.

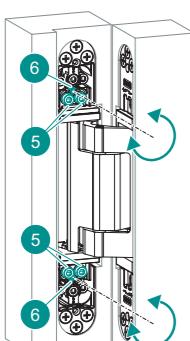

▷ Seitenverstellung / Side adjustment / Réglage latéral / Ajuste lateral:

DE Mit ④ gleichmäßig den Türflügel in die passende Position bringen. Das Band-Flügelteil darf nicht vorstehen!

EN Take the door part to the correct position uniformly with ④. The hinge door part must not protrude!

FR Avec ④, placer uniformément la porte en position appropriée. La partie d'ouvrant de la paumelle ne doit pas saillir !

ES Con ④ ajuste uniformemente la hoja de la puerta hasta alcanzar la posición deseada. La parte de la bisagra para la puerta no debe sobresalir del cuerpo de la bisagra.


▷ Andruckverstellung / Depth adjustment / Réglage de la compression de joint / Ajuste de profundidad:

DE ⑤ leicht lösen > mit ⑥ den Türflügel gleichmäßig in passenden Andruck bringen > ⑤ fest anziehen (8 Nm).

EN Slightly loosen ⑤ > take the door part into the correct depth uniformly with ⑥ > tighten ⑤ (8 Nm).

FR Desserrer ⑤ légèrement > avec ⑥, placer la porte uniformément à la bonne compression > ⑤ bien serrer (8 Nm).

ES Afloje ⑤ ligeramente > con ⑥ ajuste uniformemente la hoja de la puerta hasta alcanzar la profundidad necesaria > apriete ⑤ (8 Nm).

2 850229 0 00000 c

DE Montageanleitung

Nur für Fachpersonal!

EN Assembly instructions

Only for specialist personnel!

FR Instructions de montage

Uniquement pour le personnel spécialisé !

ES Instrucciones de montaje

¡Sólo para personal especializado!

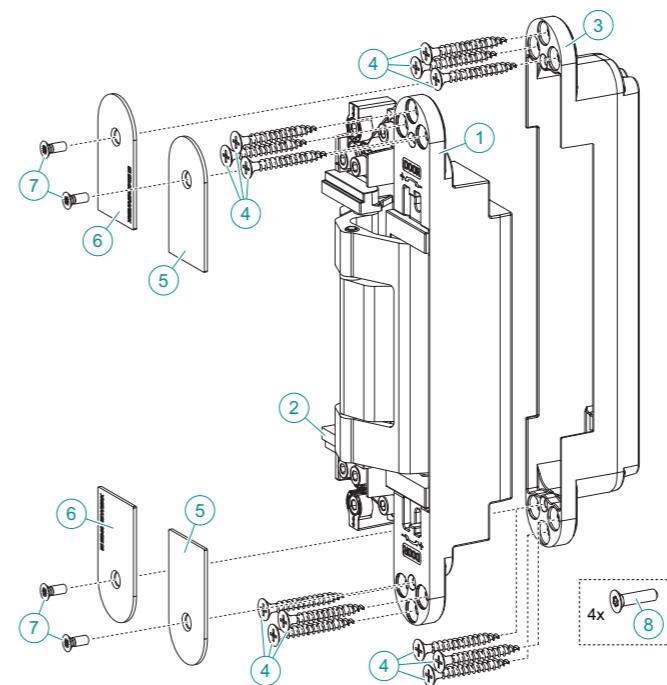
TECTUS TE 640 3D A8

DE Bandsystem für ungefälzte Objekt-/Funktionstüren

EN Hinge system for unrebated flush high performance commercial doors

FR Système de paumelle pour portes lourdes/fonctionnelles sans feuillure

ES Sistemas de bisagras para puertas para proyecto y portas funcionales no solapadas


Belastungswert / Load capacity / Valeur de charge / Valor de carga

< 160 kg

3D-Verstellung / 3D adjustment / Réglage 3D / Ajuste 3D

±3 mm ±3 mm ±1 mm

Lieferumfang / Scope of supply / Livraison / Material incluido

DE Bandsystem / EN Hinge system / FR Système de paumelle / ES Sistema de bisagras

1x 4,5x40 mm



4x M4x10 mm



4x M5x20 mm


Notwendiges Werkzeug / Tools required / Outil nécessaire / Herramienta necesaria

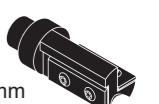

Ø 3 mm



Ø 4 mm



⊕



Ø 24 mm

i Hinweise

DE Technische Informationen auf Webseite oder im Produktkatalog berücksichtigen.

Für passgenauen Sitz des Bandes bei verwendeter Materialart wird eine Probefräserung empfohlen.

Belastungswert bezieht sich auf Verwendung von 2 Bändern pro Türflügel von 1 x 2 m.

Band niemals ölen, es kann dadurch beschädigt werden! Band ist wartungsfrei.

i Notes

EN Observe technical information on the website or in the product catalogue.

A trial milling is recommended for the correct fit of the hinge on the material type used.

Load capacity refers to the use of 2 hinges per door part of 1 x 2 m.

Never oil the hinge, this can result in damage! The hinge does not need maintenance.

i Consignes

FR Tenir compte des informations techniques qui se trouvent sur le site Internet ou dans le catalogue de produits.

Pour un positionnement précis de la paumelle, nous vous conseillons de procéder à un fraisage d'essai sur le type de matériau utilisé.

Load capacity refers to the use of 2 hinges per door part of 1 x 2 m.

Les charges sont indiquées sur une base de deux paumeilles pour une porte de 1 x 2 m.

Ne jamais graisser la paumelle, elle risque de s'endommager ! La paumelle ne nécessite aucun entretien.

i Notas

ES Tenga en cuenta las informaciones técnicas que se encuentran en la página web o en el catálogo de productos.

Se recomienda utilizar una plantilla de fresaado para ajustar perfectamente las bisagras en el material utilizado.

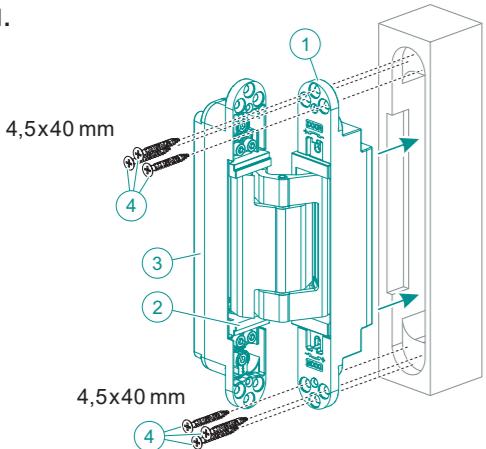
Los valores de carga hacen referencia al uso de 2 bisagras por hoja de puerta de 1 x 2 m.

No engrase nunca las bisagras, ya que pueden sufrir daños! Las bisagras no precisan de mantenimiento.

Montage / Assembly / Montage / Montaje

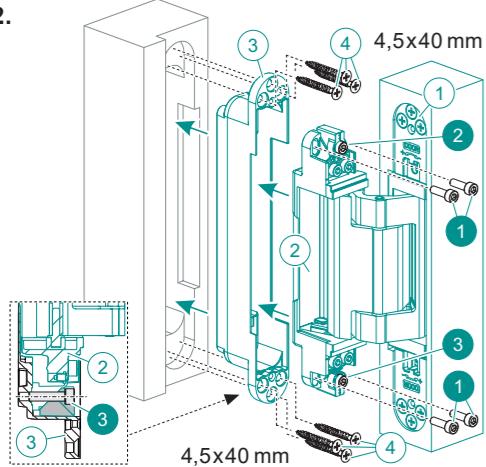
Blockzarge / Block frame / Bloc porte / Marco macizo

1.



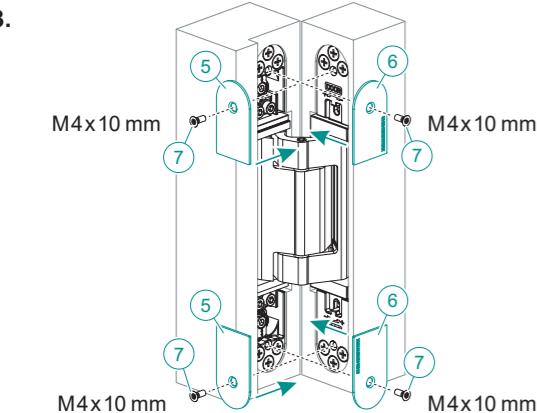
DE Das Band-Flügelteil ① in den Türflügel einsetzen, den Türflügel vorbohren und das Band-Flügelteil mit den 6 Schrauben ④ befestigen.
FR Placer la partie d'ouvrant de la paumelle ① dans la porte, percer un avant-trou dans la porte et fixer la partie d'ouvrant de la paumelle avec les 6 vis ④.
EN Insert the hinge door part ① into the door part, pre-drill the door part and fix the hinge door part with the 6 screws ④.
ES Coloque la parte de la bisagra para la puerta ① en la hoja, realice las perforaciones en la hoja y fije la parte de la bisagra para la puerta con los 6 tornillos ④.
DE Dismantle the holding fixture ③ from the hinge frame part.

2.



DE Die Aufnahme ③ in die Zarge einsetzen, die Zarge vorbohren und die Aufnahme mit den 6 Schrauben ④ befestigen.
FR Insérer le logement ③ dans la huisserie, prépercer la huisserie et fixer le logement avec les 6 vis ④. Insérer la partie dormant de la paumelle ② dans le logement et fixer avec les 4 vis ① (8 Nm). Introduire ② et ③.
EN Insert the holding fixture ③ into the frame, pre-drill the frame and fix the holding fixture using the 6 screws ④. Insert the hinge frame part ② into the holding fixture and fix using the 4 screws ① (8 Nm). Screw in ② and ③.
ES Inserte el alojamiento ③ en el marco, realice las perforaciones en el marco y fije el alojamiento con los 6 tornillos ④. Inserte la parte de la bisagra para el marco ② en el alojamiento y fíjelo con los 4 tornillos ① (8 Nm). Atornille ② y ③.

3.

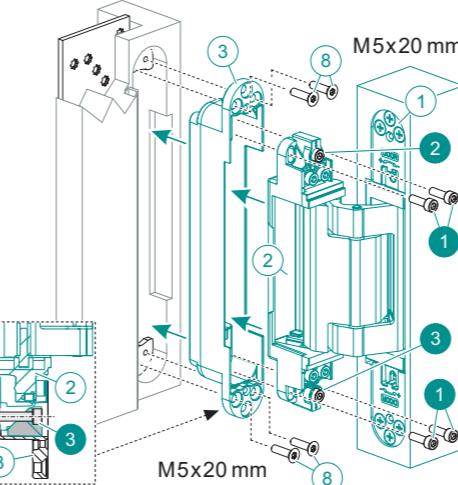


DE Die Abdeckplättchen ⑤ und ⑥ mit den Schrauben ⑦ auf dem Band befestigen.
FR Fixer les plaquettes de recouvrement ⑤ et ⑥ avec les vis ⑦ sur la paumelle.
EN Fix the small cover plates ⑤ and ⑥ with the screws ⑦ on the hinge.
ES Fije las placas embellecedoras ⑤ y ⑥ con los tornillos ⑦ en la bisagra.

4.

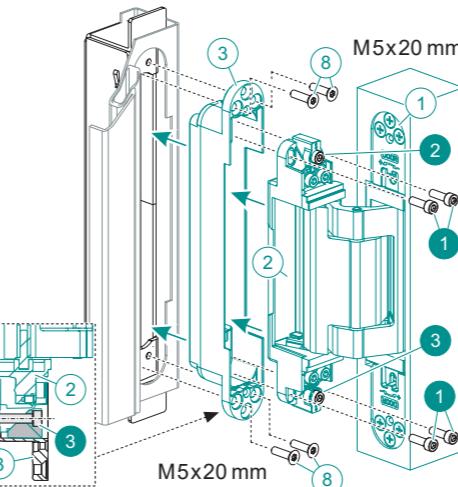
DE Nach der Montage alle Klemm- und Befestigungsschrauben auf festen Sitz überprüfen!
FR Après le montage, vérifier que toutes les vis de serrage et de fixation sont bien serrées.
EN After assembly, check all clamping and fixing screws for tight fit!
ES Una vez finalizado el montaje, compruebe que los tornillos de apriete y de fijación estén correctamente apretados.

Holzfutterzarge / Wooden casing frame / Ebrasement chambranle / Marco hueco de madera



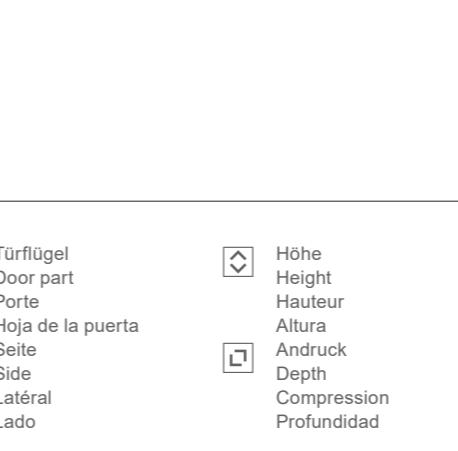
DE TE 640 3D FZ/1 rückseitig an der Zarge verschrauben. Je nach Zargenkonstruktion beiliegende Distanzplättchen verwenden. Die Aufnahme ③ mit den 4 Schrauben ⑧ an TE 640 3D FZ/1 befestigen (8 Nm). Das Band-Rahmenteil ② in ③ einsetzen und mit den 4 Schrauben ① befestigen (8 Nm). ② und ③ eindrehen.
FR Visser la face arrière du TE 640 3D FZ/1 à la huisserie. Utiliser les pièces d'écartement incluses en fonction des éléments d'huisserie. Fixer le logement ③ avec les 4 vis ⑧ à TE 640 3D FZ/1 (8 Nm). Insérer la partie dormant de la paumelle ② dans ③ et fixer avec les 4 vis ① (8 Nm). Introduire ② et ③.
EN Screw the TE 640 3D FZ/1 on the frame to the rear. Use the small spacer plates supplied depending on the frame construction. Fix the holding fixture ③ with the 4 screws ⑧ to the TE 640 3D FZ/1 (8 Nm). Insert the hinge frame part ② into ③ and fix using the 4 screws ① (8 Nm). Screw in ② and ③.
ES Atornille el TE 640 3D FZ/1 en la parte trasera del marco. En función del diseño del marco, utilice los distanciadores suministrados. Fije el alojamiento ③ con los 4 tornillos ⑧ en el TE 640 3D FZ/1 (8 Nm). Inserte la parte de la bisagra para el marco ② en ③ y fíjelo con los 4 tornillos ① (8 Nm). Atornille ② y ③.

Stahlzarge / Steel frame / Huisserie métallique / Marco de acero



DE Die Stahlzarge muss mit TE 640 3D A8 SZ ausgestattet sein (8 Nm). Die Aufnahme ③ mit den 4 Schrauben ⑧ an TE 640 3D A8 SZ befestigen (8 Nm). Das Band-Rahmenteil ② in ③ einsetzen und mit den 4 Schrauben ① befestigen (8 Nm). ② und ③ eindrehen.
FR La huisserie métallique doit être équipée de TE 640 3D A8 SZ (8 Nm). Fixer le logement ③ avec les 4 vis ⑧ à TE 640 3D A8 SZ (8 Nm). Insérer la partie dormant de la paumelle ② dans ③ et fixer avec les 4 vis ① (8 Nm). Introduire ② et ③.
EN The steel frame must be equipped with TE 640 3D A8 SZ (8 Nm). Fix the holding fixture ③ with the 4 screws ⑧ to the TE 640 3D A8 SZ (8 Nm). Insert the hinge frame part ② into ③ and fix using the 4 screws ① (8 Nm). Screw in ② and ③.
ES El marco de acero se debe equipar con TE 640 3D A8 SZ (8 Nm). Fije el alojamiento ③ con los 4 tornillos ⑧ en el TE 640 3D A8 SZ (8 Nm). Inserte la parte de la bisagra para el marco ② en ③ y fíjelo con los 4 tornillos ① (8 Nm). Atornille ② y ③.

Aluminiumzarge / Aluminum frame / Huisserie en aluminium / Marco de aluminio



DE Befestigung an der Aluminiumzarge mit dem Aufnahmematerial des Zargenherstellers.
FR Fixation à l'huisserie en aluminium avec le carter de réception du fabricant de l'huisserie.
EN Fixing to the aluminum frame with the receiver of the frame manufacturer.

FR Visser la face arrière du TE 640 3D FZ/1 à la huisserie. Utiliser les pièces d'écartement incluses en fonction des éléments d'huisserie. Fixer le logement ③ avec les 4 vis ⑧ à TE 640 3D FZ/1 (8 Nm). Insérer la partie dormant de la paumelle ② dans ③ et fixer avec les 4 vis ① (8 Nm). Introduire ② et ③.
ES Atornille el TE 640 3D FZ/1 en la parte trasera del marco. En función del diseño del marco, utilice los distanciadores suministrados. Fije el alojamiento ③ con los 4 tornillos ⑧ en el TE 640 3D FZ/1 (8 Nm). Inserte la parte de la bisagra para el marco ② en ③ y fíjelo con los 4 tornillos ① (8 Nm). Atornille ② y ③.

FR La huisserie métallique doit être équipée de TE 640 3D A8 SZ (8 Nm). Fixer le logement ③ avec les 4 vis ⑧ à TE 640 3D A8 SZ (8 Nm). Insérer la partie dormant de la paumelle ② dans ③ et fixer avec les 4 vis ① (8 Nm). Introduire ② et ③.

EN The steel frame must be equipped with TE 640 3D A8 SZ (8 Nm). Fix the holding fixture ③ with the 4 screws ⑧ to the TE 640 3D A8 SZ (8 Nm). Insert the hinge frame part ② into ③ and fix using the 4 screws ① (8 Nm). Screw in ② and ③.
ES El marco de acero se debe equipar con TE 640 3D A8 SZ (8 Nm). Fije el alojamiento ③ con los 4 tornillos ⑧ en el TE 640 3D A8 SZ (8 Nm). Inserte la parte de la bisagra para el marco ② en ③ y fíjelo con los 4 tornillos ① (8 Nm). Atornille ② y ③.

FR Fixation à l'huisserie en aluminium avec le carter de réception du fabricant de l'huisserie.

EN Fixing to the aluminum frame with the receiver of the frame manufacturer.

ES Fijación al marco de aluminio con el elemento de alojamiento del fabricante del marco.

□ Türflügel
Door part
Porte
Hoja de la puerta
Seite
Side
Latéral
Lateral

△ Höhe
Height
Hauteur
Altura
Andruck
Depth
Profundidad

○ Innensechskant
Hexagon socket
Six pans creux
Llave Allen
Kreuz
Cross joint
Cruciforme
Tornillo de estrella
TORX®

■ Blockzarge
Block frame
Bloc porte
Marco macizo
Holzfutterzarge
Wooden casing frame
Ebrasement chambranle
Marco hueco de madera

SZ Stahlzarge
Steel frame
Huisserie métallique
Marco de acero

AZ Aluminiumzarge
Aluminum frame
Huisserie en aluminium
Marco de aluminio